**Foreword**

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on www.drikungtranslation.com for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to info@drikungtranslation.com.

With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thrinle Lhundrup

༄༅། །འབྲི་གུང་འཕོ་བ་འཇག་ཚུགས་མ་བསྡུས་པ་བཞུགས་སོ། །

The Concise Drikung Phowa “Standing Blade of Grass”

གདན་རབས་གསེར་ཕྲེང་བསྡུས་པ་བཞུགས་སོ། །

# The Concise Golden Garland of the Lineage Holders

ན་མོ་གུ་རུ། རིགས་བདག་རྡོ་རྗེ་འཆང་དང་ཏི་ལོ་ཞབས། །མཁས་མཆོག་ནཱ་རོ་སྒྲ་སྒྱུར་མར་པ་དང་། །

བཞད་པ་རྡོ་རྗེ་མཉམ་མེད་སྒམ་པོའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

na mo gu ru/ rik dak dor jé chang dang ti lo zhap/ khé chok nā ro dra gyur mar pa dang/

zhé pa dor jé nyam mé gam pö zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

Namo guru. I supplicate the venerable Lord of the Families Vajradhara, Tilopa, excellent scholar Nāropa, translator Marpa, “Laughing Vajra” Milarepa, and unequalled Gampopa:

Please bless my mind stream.

ཕག་གྲུ་རྡོར་རྒྱལ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན། །མཁན་ཆེན་ཚུལ་རྡོར་བསོད་ནམས་གྲགས་པའི་མཚན། །

སྤྱན་སྔ་གྲགས་འབྱུང་རྡོ་རྗེ་གྲགས་པའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

pak dru dor gyel jik ten sum gyi gön/ khen chen tsül dor sö nam drak pé tsen/

chen nga drak jung dor jé drak pé zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Phagmodrupa Dorje Gyalpo, Jigten Sumgön,

Khenchen Tsultrim Dorje, Sönam Drakpa,

Chenga Dragpa Jungne, and Dorje Drakpa:

Please bless my mind stream.

རིན་ཆེན་སེང་གེ་མཚམས་བཅད་གྲགས་པའི་ཞབས། །རྡོ་རྗེ་རིན་ཆེན་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ་དང་། །

སྤྱན་སྔ་ཆོས་རྒྱལ་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

rin chen seng gé tsam ché drak pé zhap/ dor jé rin chen dor jé gyel po dang/

chen nga chö gyel dön drup gyel pö zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Rinchen Senge, Tsamche Drakpa,

Dorje Rinchen, Dorje Gyalpo,

Chenga Chökyi Gyalpo, and Döndrup Gyalpo:

Please bless my mind stream.

བདག་པོ་ཝཾ་དང་རིན་ཆེན་དཔལ་བཟང་དང་། །རིན་ཆེན་ཆོས་རྒྱལ་རྒྱལ་དབང་ཀུན་དགའི་མཚན། །

རིན་ཆེན་ཕུན་ཚོགས་རིན་ཆེན་རྣམ་རྒྱལ་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

dak po wang dang rin chen pel zang dang/ rin chen chö gyel gyel wang kün gé tsen/

rin chen pün tsok rin chen nam gyel zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Dakpo Wang, Rinchen Palsang,

Rinchen Chökyi Gyaltsen, Gyalwang Kunga,

Rinchen Phüntsog, and Rinchen Namgyal:

Please bless my mind stream.

པཎ་ཆེན་བསོད་རྒྱལ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་དང་། །ཆོས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་བཀྲིས་ཕུན་ཚོགས་དང་། །

དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

pen chen sö gyel chok lé nam gyel dang/ chö gyel pün tsok ta shi pün tsok dang/

kön chok rin chen chö kyi drak pé zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Panchen Sönam Gyatso, Chogle Namgyal,

Chögyal Phüntsog, Tashi Phüntsog,

Konchog Rinchen, and Chökyi Drakpa:

Please bless my mind stream.

ཕྲིན་ལས་བཟང་པོ་དོན་གྲུབ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ། །བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་དང་། །

པདྨའི་རྒྱལ་མཚན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

trin lé zang po dön drup chö kyi gyel/ ten dzin dro dül chö kyi nyi ma dang/

pe mé gyel tsen chö kyi gyel tsen zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Thrinle Sangpo, Döndrup Chögyal,

Tenzin Drodul, Chökyi Nyima,

Peme Gyaltsen, and Chökyi Gyaltsen:

Please bless my mind stream.

ཆོས་ཉིད་ནོར་བུ་ཐུགས་རྗེ་ཉི་མ་ཆེ། །ཆོས་ཀྱི་བློ་གྲོས་ཞི་བའི་བློ་གྲོས་དང་། །

བསྟན་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་མཚན་ཅན་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

chö nyi nor bu tuk jé nyi ma ché/ chö kyi lo drö zhi wé lo drö dang/

ten dzin chö kyi jung né tsen chen la/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable Chönyi Norbu, great Thukje Nyima,

Chökyi Lodrö, Shiwe Lodrö,

and Tenzin Chökyi Jungne:

Please bless my mind stream.

རང་རིག་མངོན་གྱུར་རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞབས། །དངོས་གྲུབ་མཆོག་རྩོལ་ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་ཚོགས། །

བར་ཆད་ཀུན་སེལ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

rang rik ngön gyur tsa wé la mé zhap/ ngö drup chok tsöl yi dam kyil khor tsok/

bar ché kün sel dam chen gya tso la/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/

I supplicate the venerable root guru, who has actualized self-awareness;

the gathered mandalas of the yidams, who grant the supreme accomplishment;

and the ocean of oath-bound ones, who clear away all hindrances:

Please bless my mind stream.

དེ་ལྟར་བཀའ་བརྒྱུད་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལ། །གུས་པས་གསོལ་བཏབ་དགེ་བ་འདིས་མཚོན་ཏེ། །

བདག་སོགས་ལུས་ཅན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པར། །མཆོག་ཐུན་འབྲས་བུ་ཚེ་འདིར་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

dé tar ka gyü yi zhin nor bu la/ gü pé söl tap gé wa di tsön té/

dak sok lü chen dro wa ma lü par/ chok tün dré bu tsé dir drup gyur chik/

In this way, I pray devotedly to the wish-fulfilling jewels of the Kagyü lineage.

Through all the virtue thus displayed,

may I and all beings without exception

accomplish the supreme and common results in this lifetime.

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་བླ་མ་དང་། །འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས། །རྡོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །

kyé wa kün tu yang dak la ma dang/ drel mé chö kyi pel la long chö ching/

sa dang lam gyi yön ten rap dzok né/ dor jé chang gi go pang nyur top shok/

In all my lives, may I never be separate from my true guru,

may I delight in the glory of the Dharma,

and, perfectly completing the qualities of the grounds and paths,

may I swiftly attain the state of Vajradhara.

གདན་རབས་གསོལ་འདེབས་འདི་ཡང་༧སྐྱབས་མགོན་ཆེ་ཚང་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་སྤྱི་ལོ་༢༠༠༠ ཟླ་བ་༧ ནང་གདན་རབས་བླ་བརྒྱུད་ལ་

གཞི་གནང་སྟེ་འཕྲི་བསྣན་བྱེད་དགོས་རིགས་རྣམས་བསྒྱུར་བཅོས་གནང་བ་དགེའོ། །

Based on the “Succession of the Lineage Holders,” this prayer to the lineage holders was compiled by His Holiness, the supreme Kyabgön Chetsang Rinpoche, in July of 2000, adding some and omitting others as necessary. May it be virtuous!

བླ་མ་རྒྱང་འབོད་ནི།

# Calling the Guru from Afar

བླ་མ་མཁྱེན་ནོ།། ལན་གསུམ།  དཔལ་ལྡན་བླ་མ། སྐུ་བཞིའི་དབང་ཕྱུག དྭགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱན། འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན། དམ་པའི་ལམ་སྟོན། ཐུགས་རྗེའི་མངའ་བདག རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ། བཀའ་དྲིན་ཟླ་བྲལ། སྟོན་པ་ཟླ་མེད། རྡོ་རྗེ་འཆང་དབང་། མགོན་པོ་འབྲི་གུང་པ་ཆེན་པོ་མཁྱེན་ནོ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག བྱིན་གྱིས་རློབས་ཤིག དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ད་ལྟ་སྩོལ་ཅིག དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ་འབྲས་བུ་སྩོལ་ཅིག །ཅེས་གསོལ་འདེབས་ལན་གསུམ།

la ma khyen no/ Three times.

pel den la ma/ ku zhi wang chuk/ dak po ka gyü/ yong kyi tsuk gyen/ dro wé dé pön/ dam pé lam tön/ tuk jé nga dak/ gyel wé gyel tsap/ ka drin da drel/ tön pa da mé/ dor jé chang wang/ gön po dri gung pa chen po khyen no/ söl wa dep so/ tuk jé zik shik/ jin gyi lop shik/ ngö drup nam nyi da ta tsöl chik/ dön nyi lhün drup dré bu tsöl chik/

Guru, please think of me. Three times.

Glorious guru, lord of the four kāyas, crown jewel of all the Dagpo Kagyü, guide of beings, you who show the sublime path,master of compassion, regent of the victors, matchless in kindness, unrivalled teacher, Lord Vajradhara, Protector, Great Drikungpa: please think of me. I pray, please look upon me with compassion. Please bless me and grant the two accomplishments at this very moment. Please grant me the fruition that spontaneously fulfills the two benefits.

འབྲི་གུང་ཐུན་མཚམས་ཆོས་སྤྱོད་ནས།

From the text Drikung Dharma Practices in Between the Sessions.

འཕོ་བའི་བླ་བརྒྱུད་གསོལ་འདེབས།

# Phowa Lineage Prayer

༈ ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོང་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །མྱུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

o gyen pe ma jung né la söl wa dep/ zap lam po wa jong war jin gyi lop/ nyur lam po wé kha chö drö par jin gyi lop/ dak sok di né tsé pö gyur ma tak/ dé wa chen du kyé war jin gyi lop/ sang gyé ö pak mé la chak tsel lo/

I supplicate Padmasambhava of Uddiyāna:

Grant your blessings that I master the profound path of phowa.

Grant your blessings that I reach the pure lands by the swift path of phowa.

Grant your blessings that I, and all beings, take birth in Sukhāvatī as soon as we pass from this life. I prostrate to the Buddha Amitābha.

གཏེར་སྟོན་ཉི་ཟླ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚུངས་མེད་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྟོགས་ལྡན་སངྒྷ་བྷ་དྲ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཕ་རྒོད་དྲི་མེད་བློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཆོས་རྗེ་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚུངས་མེད་མ་ཏིའི་མཚན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཡོངས་འཛིན་ཕུན་ཚོགས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མཁན་ཆེན་བཱི་དཱིའི་མཚན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྗེ་བཙུན་དཀོན་མཆོག་རཏྣ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རིག་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཀོན་མཆོག་འཕྲིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཀོན་མཆོག་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །འཕྲིན་ལས་དོན་གྲུབ་ཆོས་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཀོན་མཆོག་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཡོངས་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བསྟན་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཁྱབ་བདག་པདྨའི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྗེ་བཙུན་དྷརྨ་དྷྭཛ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཁྲི་ཆེན་བློ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རིན་ཆེན་བསྟན་པའི་མཛེས་རྒྱན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཀོན་མཆོག་ཐུགས་རྗེའི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ལྷོ་སྤྲུལ་ཆོས་དབང་བློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བསྟན་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་བློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དྲིན་ཅན་རྩ་བའི་བླ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོང་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །མྱུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

ter tön nyi da sang gyé la söl wa dep/ tsung mé nam kha gyel tsen la söl wa dep/ tok den sangha bhadra la söl wa dep/ pa gö dri mé lo drö la söl wa dep/ chö jé sang gyé gyel tsen la söl wa dep/ tsung mé ma ti tsen chen la söl wa dep/ yong dzin pün tsok nam gyel la söl wa dep/ khen chen bī dī tsen chen la söl wa dep/ jé tsün kön chok ratna la söl wa dep/

rig dzin chö kyi drak pa la söl wa dep/ kön chok trin lé nam gyel la söl wa dep/ kön chok trin lé zang po la söl wa dep/ trin lé dön drup chö gyel la söl wa dep/ kön chok ten dzin dro dül la söl wa dep/ yong dzin chö kyi gyel tsen la söl wa dep/ ten dzin chö kyi nyi ma la söl wa dep/ khyap dak pe mé gyel tsen la söl wa dep/ jé tsün dharma dhwa dza la söl wa dep/

tri chen lo drö gyel tsen la söl wa dep/ rin chen ten pé dzé gyen la söl wa dep/ kön chok tuk jé nyi ma la söl wa dep/ lho trül chö wang lo drö la söl wa dep/ ten dzin chö kyi lo drö la söl wa dep/ drin chen tsa wé la ma la söl wa dep/ zap lam po wa jong war jin gyi lop/ nyur lam po wé kha chö drö par jin gyi lop/ dak sok di né tsé pö gyur ma tak/ de wa chen du kye war jin gyi lop/ sang gyé ö pak mé la chak tsel lo/

I supplicate the treasure revealer Nyida Sangye. I supplicate the unequalled Namkha Gyaltsen. I supplicate the realized Sangha Bhadra. I supplicate Pagö Drime Lodrö. I supplicate the Dharma Lord Sangye Gyaltsen. I supplicate the unequalled one called Mati. I supplicate the tutor Phuntsog Namgyal. I supplicate the khenchen called Bīdī. I supplicate Jetsun Konchog Ratna. I supplicate Rigzin Chökyi Drakpa. I supplicate Konchog Thrinle Namgyal. I supplicate Konchog Thrinle Sangpo. I supplicate Thrinle Döndrup Chögyal. I supplicate Konchog Tenzin Drodul. I supplicate the tutor Chökyi Gyaltsen. I supplicate Tenzin Chökyi Nyima. I supplicate the all-pervading lord Peme Gyaltsen. I supplicate Jetsun Dharma Dhwadza. I supplicate Trichen Lodrö Gyaltsen. I supplicate Rinchen Tenpe Dzegyen. I supplicate Konchog Thukje Nyima. I supplicate Lhotrül Chöwang Lodrö. I supplicate Tenzin Chökyi Lodrö. I supplicate my root guru.

Grant your blessings that I master the profound path of phowa.

Grant your blessings that I reach the pure lands by the swift path of phowa.

Grant your blessings that I, and all beings, take birth in Sukhāvatī as soon as we pass from this life. I prostrate to the Buddha Amitābha.

འོད་གསལ་ཆོས་སྐུ་འཕོ་བ་ནི།

# Phowa of Luminosity, the Dharmakāya

༈ དཔལ་ཕག་མོ་གྲུ་པའི་ཞབས་ལ་འདུད། །བུ་ཉོན་དང་གསོན་དང་རིན་ཆེན་གྲགས། །

pel pak mo dru pé zhap la dü/ bu nyön dang sön dang rin chen drak/

I bow at the feet of glorious Phagmodrupa.

My son, please hear! Please listen, Rinchen Drak!

ཀྭ་ཅིས་ཀྱང་མི་ཕན་འཆི་བ་ལ། །ཆོས་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་གཞག་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

ཆོས་བརྒྱད་འཇའ་ཚོན་གྱི་རི་མོ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

ka chi kyang mi pan chi wa la/ chö jik ten gyi ja zhak kyang dzün por da/

chö gyé ja tsön gyi ri mo la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

Oh! Nothing is of any use at the time of death;

spiritual and worldly undertakings are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed in the eight worldly dharmas,

which are like the appearance of rainbows?

གྲོགས་འདུས་ནས་བྲལ་བ་མཐོང་ཙ་ན། །གཉེན་ཉེ་དུའི་གདུང་སེམས་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

སྙིང་གཏམ་བྲག་ཆ་ལྟ་བུ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

drok dü né dral wa tong tsa na/ nyen nyé dü dung sem kyang dzün por da/

nying tam drak cha ta bu la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you see how friends come together and then separate,

affection for companions and relatives is also just a lie.

Oh, think! Can your trust be placed in their heartfelt words,

which are like echoes?

ལུས་འབྱུང་བཞི་ལ་དར་རྒུད་བྱུང་ཙ་ན། །སྒྱུ་ཤེད་དང་དཔའ་རྩལ་ཡང་རྫུན་པོར་གདའ། །

ལང་ཚོ་སྟོན་ཀའི་མེ་ཏོག་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

lü jung zhi la dar gü jung tsa na/ gyu shé dang pa tsel yang dzün por da/

lang tso tön ké mé tok la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As the four elements in the body wax and then wane,

skill, strength, and bravery are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed in youth,

which is like an autumn flower?

ནོར་བསགས་ནས་འཛད་པ་མཐོང་ཙ་ན། །སེར་སྣ་དང་སྡུག་གསོག་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

ཟས་ནོར་རྩྭ་ཁའི་ཟིལ་པ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

nor sak né dzé pa tong tsa na/ ser na dang duk sok kyang dzün por da/

zé nor tsa khé zil pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you see how wealth is hoarded and then spent,

miserliness and arduous accumulation are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed in food and wealth,

which are like dew on a blade of grass?

སྐྱེ་འཆིའི་སྡུག་བསྔལ་མཐོང་ཙ་ན། །ཁྲོམ་ལྷ་མིའི་བདེ་སྐྱིད་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

སྐྱིད་སྡུག་སྲིད་པའི་འཁོར་ལོ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

kyé chi duk ngel tong tsa na/ trom lha mi dé kyi kyang dzün por da/

kyi duk si pé khor lo la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you see the sufferings of birth and death,

the joy and happiness of the divine and human marketplaces are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed in the joy and suffering

that are the wheel of samsaric existence?

ཕ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་སྡོང་པོ་ལ། །གདུལ་བྱའི་ཕྱོགས་རིས་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

ཡུལ་ངན་སྡིག་པའི་གྲོགས་པོ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

pa jang chup sem kyi dong po la/ dül jé chok ri kyang dzün por da/

yül ngen dik pé drok po la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

In regard to the father who is the tree of bodhicitta,

the partiality of the beings he tames is also just a lie.

Oh, think! Can your trust be placed in wicked ones, your harmful friends?

སེམས་ཅན་ཕ་མར་ཤེས་ཙ་ན། །རང་གཅེས་འཛིན་གྱི་ཞེ་འདོད་ཀྱང་རྫུན་པོར་གདའ། །

སྒོས་སོ་ཐར་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

sem chen pa mar shé tsa na/ rang ché dzin gyi zhé dö kyang dzün por da/

gö so tar nyen tö kyi tek pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you recognize sentient beings as your parents,

the heartfelt desire to cherish yourself is also just a lie.

Oh, think! Can your trust be placed in

the hearers’ vehicle of individual self-liberation?

ལས་རྒྱུ་འབྲས་ལ་ངེས་ཤེས་སྐྱེས་ཙ་ན། །ཆོས་བྱར་མེད་ཀྱི་ཁ་ཏ་ཡང་རྫུན་པོར་གདའ། །

འབྲུག་ཆར་མེད་ཀྱི་ནམ་མཁའ་སྟོང་པ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

lé gyu dré la ngé shé kyé tsa na/ chö jar mé kyi kha ta yang dzün por da/

druk char mé kyi nam kha tong pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you develop certainty in the karmic law of cause and result,

the Dharma instructions that say there is nothing to do are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed

in an empty sky without thunder or rain?

ཉམས་བྱིན་རླབས་དང་ལྡན་པའི་བླ་མ་ལ། །བདུད་བར་ཆད་དང་གོལ་ས་ཡང་རྫུན་པོར་གདའ། །

ཚིག་རྒྱུད་ནེ་ཙོའི་འདོན་པ་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

nyam jin lap dang den pé la ma la/ dü bar ché dang göl sa yang dzün por da/

tsik gyü né tsö dön pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

For a guru who has experience and blessings,

mara, obstacles, and going astray are also just lies.

Oh, think! Can your trust be placed in

the stream of words recited by a parrot?

རང་སེམས་མངོན་དུ་གྱུར་ཙ་ན། །གྲངས་མེད་གསུམ་ཡང་རྫུན་པོར་གདའ། །

དྲང་དོན་ཐེག་པའི་མགོ་སྐོར་ལ། །ཀྭ་བློ་གཏད་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

rang sem ngön du gyur tsa na/ drang mé sum yang dzün por da/

drang dön tek pé go kor la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/

As you have actualized your own mind,

the notion of three limitless eons is also just a lie.

Oh, think! Can your trust be placed in

the misleading vehicle of provisional meaning?

གནས་རྟེན་འཕྱག་སྟེང་གི་དུར་ཁྲོད་དུ། །བུ་གཅིག་པུར་སྡོད་པ་མི་སྐྱོའམ། །

ཐམས་ཅད་མི་རྟག་འཆི་བ་ལ། །ཆགས་ཞེན་མ་ཆེ་རིན་ཆེན་གྲགས། །སེམས་འཕྲེང་ན་བླ་མའི་ཐུགས་ཀར་འཕོས། །

né ten chak teng gi dur trö du/ bu chik pur dö pa mi kyo am/ tam ché mi tak chi wa la/

chak zhen ma ché rin chen drak/ sem treng na la mé tuk kar pö/

Son, are you not sad to be alone here

in this charnel ground “Accumulation of Relics”?

Since everything is impermanent and everybody dies,

do not be too attached, Rinchen Drak.

If your mind is very much attached to me, transfer it to your guru’s heart.

འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པའི་གཙོ་བོ་ཚེ་དཔག་མེད། །དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་དཔལ། །

མགོན་མེད་སྡུག་བསྔལ་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས། །སངས་རྒྱས་ཚེ་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

jik ten dren pé tso wo tse pak mé/ dü min chi wa ma lü jom dzé pal/

gön mé dug ngal gyur pa nam kyi kyab/ sang gye tse pak mé la chak tsal lo/

Amitāyus, foremost guide of this world,

Glorious subduer of all untimely death,

Refuge for helpless suffering beings:

I prostrate to Buddha Amitāyus.

ༀ་ན་མོ་བྷ་ག་ཝ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ། ཨཱ་ཡུརྫྙཱ་ན་སུ་བི་ནིཤྩི་ཏ། ཏེ་ཛོ་རཱ་ཛཱ་ཡ། ཏ་ཐཱ་ག་ཏཱ་ཡ། ཨརྷ་ཏེ་སམྱཀྶཾ་བུདྡྷཱ་ཡ། ཏ་དྱ་ཐཱ། ༀ་པུཎྱེ་པུཎྱེ། མ་ཧཱ་པུཎྱེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་པུཎྱེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་པུཎྱེ་ཛྙཱ་ན་སཾ་བྷཱ་རོ་པ་ཙི་ཏེ། ༀ་སརྦ་སཾ་སྐཱ་ར་པ་རི་ཤུདྡྷ་དྷརྨ་ཏེ་ག་ག་ན་ས་མུདྒ་ཏེ་སྭ་བྷཱ་ཝ་བི་ཤུདྡྷེ་མ་ཧཱ་ན་ཡ་པ་རི་ཝཱ་རེ་སྭཱ་ཧཱ།

om namo bhagavate aparimita/ āyur jnāna/ suvinish tsita/ tedzo rādzāya/ tathāgatāya/ arhate samyaksam buddhāya/ tadyathā/ om punye punye/ mahā punye/ aparimita punye/ aparimita punye jnāna sambharopa tsite/ om sarva samskāra pari shuddha dharmate gagana samudgate svabhāva vishuddhe mahānaya parivāre svāhā/

ༀ་ཨ་མ་ར་ཎི་ཛཱི་ཝནྟཱི་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ།

om amarani dzī vantī ye svāhā/

ཚེ་དཔག་མེད་ཀྱི་བསྡུ་རིམ་བྱ་རྗེས།

དགེ་བ་འདི་ཡིས་མྱུར་དུ་བདག །ཚེ་དཔག་མེད་མགོན་གྲུབ་གྱུར་ནས། །

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

gé wa di yi nyur du dak/ tsé pak mé gön drup gyur né/

dro wa chik kyang ma lü pa/ dé yi sa la gö par shok/

After performing the dissolution stage:

By this virtue, may I swiftly accomplish the protector Amitāyus

and establish all beings without exception in his state.

འབྲི་གུང་གི་འཕོ་བ་འཇག་ཚུགས་མ་འདི་དབུ་འཛུགས་སྐབས་འབྲི་གུང་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་གདན་རབས་གསོལ་འདེབས་གསུང་སྲོལ་བྱུང་བ་ལྟར། འདིར་གདན་རབས་གསེར་འཕྲེང་ཇི་བཞིན་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་ཟོར་ཡང་བ་འདི་བགྱིས་ཐོག རྣམ་ཤེས་བླ་མ་འོད་གསལ་འཕོ་བའི་མཆོག །ཅེས་དགོངས་གཅིག་ལས་བྱུང་བ་མ་ཟད། འབྲི་གུང་སྐྱོབ་པས་མཛད་པའི་ཆོས་སྐུའི་འཕོ་བ་ཉེ་གནས་རིན་ཆེན་གྲགས་ལ་མཛད་པའི་མགུར་མ་ཡང་ཤི་འཕོ་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་མ་བཞག་པར་འདི་གསོན་པོར་སྦྱར་ཆོག་པས། མཉམ་དུ་བསྡེབས་ནས་ཉེར་མཁོའི་རྒྱས་བསྡུས་འཚམས་པ་འདི་འབྲི་གུང་པ་འཕྲིན་ལས་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བགྱིས་པས་དགེ། དགེ། དགེའོ།། །། ༢༠༡༩/༥/༡༦

It is traditional to recite the Prayer to the Drikung Kagyu Lineage Holders at the beginning of this

Drikung Phowa Standing Blade of Grass. Likewise,

I have prepared here this convenient arrangment in accordance with the Golden Garland of the Lineage Holders.

In addition, I have also included the Song of Dharmakāya Phowa by Drikung Kyobpa Jigten Sumgön, which he sang to his close disciple Rinchen Drak, since it can be recited not only for the deceased, but also as a practice for the living. As it says in the Single Intention: “Uniting one’s own consciousness, the guru, and luminosity,

is the supreme phowa.”

Thus, I have arranged this text in an appropriate length. May it be virtuous!

Drikungpa Tinle Lhundup, 16th of May, 2019.

Serial No: RTP026

Translation: Rinchenpal Translation Group

Editor: Dr. Kay Candler

Translator: Könchog Yeshe Metog

Co-translator: Khenpo Könchog Tamphel

Based on: Earlier translations by Khenchen Könchok Gyaltsen and by Jan-Ulrich Sobisch

Design & Layout: Khenpo Könchog Tamphel

Edition: First Edition (2020)

© 2020 Rinchenpal Translation Project

www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).